

# 센다이 다문화공생센터 소식

## 일할 때 도움되는 정보

일본에서 일할 때 어려움을 겪은 적이 있으신가요? 또 앞으로 일할 예정으로 뭔가 불안한 것이 있으신가요? 이번 호에서는 안심하고 일하기 위해 사전에 알아두면 유용한 정보를 소개합니다.

### 일하기 시작할 때

- 일본의 법률에서는 노동계약을 할 때, 회사는 일하는 사람에 대해서 「노동 조건」을 기본적으로 서류로 알리는 것이 정해져 있습니다. 일할 때, 회사에 반드시 확인합니다.

### ● 노동 조건

#### 회사가 반드시 작성해야 할 것

- ① 근무 기간 (기간은 정해져 있는지, 정해져 있을 경우에는 그 기간)
- ② 근무 장소 및 근무 내용
- ③ 근무 시간 (근무 시작과 종료 시간, 시간 외 근무의 유무, 쉬는 시간, 쉬는 날, 휴가 등)
- ④ 임금 (금액, 계산 및 지급 방법, 임금 마감일 및 지급일)
- ⑤ 승급에 관한 것
- ⑥ 퇴사 시의 절차 등

#### 회사 규칙에 정해져 있으면 써야 하는 내용

- ① 퇴직금 지급 대상자, 계산 및 지급 방법, 지급 시기
- ② 상여, 임시 임금 등
- ③ 일하는 사람이 부담하는 식비 및 작업 용품 등

### ④ 직장의 안전 위생

- ⑤ 기타 (직업훈련, 재해보상, 표창, 제재, 휴직 지급 등)

#### 쓰면 안되는 내용 예

법률에서 금지되어 있는 것입니다. 따르지 않아도 될 때가 있습니다.

- ① 퇴직 시에 위약금을 내거나 손해배상 금액을 미리 정해 놓는 것
- ② 일하는 것을 조건으로 일하는 사람에게 돈을 빌려주고, 매달 급여에서 일방적으로 제하여 갚게 하는 것
- ③ 회사가 일하는 사람에게 강제적으로 돈을 적립시키는 것

#### 다언어 자료

센다이 다문화공생센터의 홈페이지에 노동국에 관한 다언어 자료가 있습니다 (일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네팔어). 다음 페이지의 자료 등도 소개하고 있습니다. 꼭 활용하시기 바랍니다.

#### 【한국어】

<https://int.sendai-jp/j/download/exchange/LabourBureauInformation-K.pdf>

다음 페이지로 이어집니다. →



### 6 개 언어의 홍보지

한국어 외에 일본어 / にほんご, 영어 / English, 중국어 / 中文, 베트남어 / Tiếng Việt, 네팔어 / नेपाली 가 있습니다. 홈페이지에서도 보실 수 있습니다. 센다이 다문화공생센터에서도 배부하고 있습니다.



「외국인 노동자 대상 모델 노동조건 통지서 (후생 노동성)」
대응 언어 : 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어, 인도네시아어, 베트남어, 크메르어, 몽골어, 미얀마어, 네팔어, 태국어 (각 일본어 병기)
「노동조건 핸드북 (후생노동성)」
대응 언어 : 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어, 태국어, 베트남어, 인도네시아어, 미얀마어, 네팔어, 캄보디아어, 몽골어

- 취업규칙  
「취업 규칙」은 근무 시간 및 휴일, 임금, 퇴직 외에, 일할 때 지켜야 하는 규칙에 대해서 쓰여진 것입니다. 회사는 취업 규칙을 회사 공유의 데이터 베이스에 보존하거나 일하는 사람에게 전달하는 등, 언제든지 내용을 확인할 수 있도록 해야합니다.

#### 일하고 있을 때

- 「노동 조건」과 다른 업무 내용 및 임금 등으로 일하고 있을 때  
→ 법률 상으로, 일하는 사람은 일하기 시작했을 때 주고 받은 「노동 조건」대로 일할 수 있도록 요구할 수 있습니다. 사실과 다를 때는 이를 이유로 바로 퇴사할 수도 있습니다.
- 일하고 있을 때의 부상 및 질병, 사망 시  
→ 업무 상으로 인정받는 것으로 「산재 보험」에서 치료비 등을 받을 수 있습니다. 건강보험은 일하고 있을 때 등의 부상 및 질병에는 쓸 수 없습니다.  
일하는 사람을 한 명이라도 채용하고 있는 회사는 「산재 보험」에 가입해야 할 의무가 있습니다. 보험료는 회사가 지불합니다.  
통근 시의 사고나 부상에 대해서도 「산재 보험」을 쓸 수 있습니다.
- 연차 유급휴가  
→ 「연차 유급휴가」는 정해져 있는 휴일 외에 일하는 사람 본인이 원하는 일로 쓸 수 있는 날로, 쉬어도 임금을 받을 수 있습니다. 휴양 및 레저 등 어떤 이유라도 취득할 수 있습니다. 일정기간 일하고 있는 사람에게 대해서 부여되며 일수는 법률로 정해져 있습니다.

#### 퇴직할 때, 해고 당했을 때

- 지금 소속된 회사를 퇴직할 때  
→ 회사를 그만두는 것은 일하는 사람의 자유입니다. 취업 규칙에 퇴직 수속이 있어서 정해진 사항이 있다면 그에 따라서 퇴직 수속을 해야합니다. 기본적으로 퇴직 2 주 전까지 퇴직서를 제출하는 등 퇴직 신청을 하면 법률적으로는 언제든지 관둘 수 있습니다.
- 회사에서 퇴직하라는 이야기를 들었을 때  
→ 회사는 마음대로 일하는 사람을 해고할 수 없습니다. 회사의 상식과 비교해서 그 해고 이유가 적절한 것인지를 확인해야 합니다. 퇴직 신청서에 사인하기 전에 노동기준 감독서 및 노동조건 상담 핫라인에 상담합시다.
- 기본 수당  
→ 고용보험에 가입되어 있는 사람이 조건을 충족하면 취업 활동을 하면서 기본 수당을 받을 수 있습니다.  
하로워크에서 신청합니다. 회사에서 이직표를 수령하면 이직 이유란을 확인하여 이유가 사실과 다르다면 회사에 수정을 요청합시다.
- 구직

「하로워크 센다이」...
후생노동성이 운영하고 있습니다. 외국인 채용 서비스 코너 : 중국어- 매주 화요일, 영어- 매주 목요일 대응 시간 : 오전 10 시부터 오후 4 시 ( 오후 12 시부터 1 시까지는 제외 )
「Work in MIYAGI」...
미야기현이 주최하여 도요(東洋)워크를 운영하고 있습니다. 미야기현에서 일하고 싶은 외국인과 외국인을 채용하고 싶은 기업의 인재가 매칭하고 있습니다. <a href="https://workinmiyagi.pref.miyagi.jp/">https://workinmiyagi.pref.miyagi.jp/</a> 도요 워크 주식회사 TEL : ( 022 ) 225-5052
「이직 사이트」...
기업이 운영하고 있습니다.

※ 이번에 소개해 드린 내용은 여러분의 근무 방식 및 근무 환경에 해당되지 않는 경우가 있습니다. 참고 삼아서 봐 주시기 바랍니다.

## 안내 : 노동국에 의한 전문 상담회

센다이 다문화공생센터의 전문 상담회에는 노동국에 의한 전문 상담회가 있습니다. 두 달에 한 번 개최되고 있습니다. 미야기 노동국의 직원이 노동에 관한 궁금한 점, 곤란한 점 등에 답변해 드립니다.

### 상담 가능한 내용 예

- 이유 없이 해고 당했다.
- 급여, 잔업 수당을 못 받았다.
- 직장 내 괴롭힘, 성희롱, 상사의 권력남용 등의 문제
- 일자리를 찾고 싶다.

다음의 노동국에 의한 전문 상담회는 3월 16일(목)에 예정되어 있습니다.

신청 방법 등 자세한 내용은 웹사이트에서 확인 바랍니다.



<https://int.sentia-sendai.jp/k/exchange/consultation.html>

즉시 상담을 원하는 분은 아래의 상담처에서도 상담 받을 수 있습니다.

### ① 미야기 노동국 노동기준부 감독과

TEL : ( 022 ) 299-8838

주소 : 미야기노구 텃포마치 1 번지 센다이 제 4 합동청사 8 층

대응 언어와 시간 :

【중국어】월·화·목 오전 9시 30분부터 오후 5시

【베트남어】화·수·금 오전 8시 45분부터

오후 4시 15분

※ 오후 12시~13시 제외

※ 상담 가능한 날이 변경되는 경우도 있습니다.

### ② 외국인의 노동조건에 관한 전화 상담창구 (후생 노동성)

대응 언어 : 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네팔어를 포함한 14개 언어

대응 시간 및 전화번호는 언어별로

다릅니다. 웹사이트에서 확인 바랍니다.



<https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

## 상담원 코너 「일본에서 일하기」

이 코너에서는 매 호의 테마에 맞춰서 상담원의 경험 및 생각을 소개합니다.

매년 봄, 여름이 되면「슈카츠(就活, 취직활동)」, 「나이테(内定, 내정)」라는 단어가 많이 들려옵니다.

일본에서의 취직 활동은 한국과 시기적으로 조금 차이가 있습니다. 거의 모든 기업들이 매년 일정한

시기에 대학졸업 예정자들을 대상으로 신입사원 채용을 실시하고, 졸업 약 6개월 전에 취업이 결정되어, 졸업 후인 4월에 신입사원들이 일제히 입사하게 됩니다.

이 때, 신입사원 채용의 합격 통보를 내정(内定, 나이테) 통보라고 하는데 일반적으로 대학교 4학년 10월부터 채용 의사를 결정합니다. 한국에 비하면 많이 빠른 편입니다.

그리고 일본의 직장 문화에 있어서 빠질 수 없는 것이 바로 '호렌소'입니다. 호렌소는 한국어로 시금치를 의미하는데, '보고(報告)', '연락(連絡)',

'상담(相談)'의 첫 글자를 따서 만든 말입니다. '호렌소'는 일본 직장 문화의 핵심이라고 할 만큼 중요한 원칙으로, 팀 내의 원활한 커뮤니케이션을 통해서 작은 일이라도 가능한 미리미리, 사전에 파악하고 대응할 수 있도록 마련된 시스템이라고 할 수 있습니다.

일본에서의 취직을 생각하고 있는 분이라면 일본의 채용 및 직장 문화 등 필요한 정보를 잘 확인해서 준비하는 것이 중요하겠습니다.

(상담원 Y)

매 호, 각 언어판에는 각각의 상담원이

「상담원 코너」를 기재하고 있습니다.

블로그에서 일본어 번역본을 공개하고 있으니,

꼭 봐주세요.

# 센다이 다문화공생센터

せんだいたぶんかきょうせい

## 仙台多文化共生センター



운영시간 매일 오전 9 시~오후 5 시 (연말연시, 월 1~2 회 정도의 휴관일 제외)  
주소 〒980-0856 센다이시 아오바구 아오바야마 무반치 센다이 국제센터  
회의동 1 층  
TEL (022) 265-2471  
FAX (022) 265-2472  
Email tabunka@sentia-sendai.jp  
URL <https://int.sentia-sendai.jp/k/exchange/>



### ■ 외국어 상담

생활 속에서 발생하는 곤란한 일이나 문제에 대해 외국어로 상담할 수 있습니다.

「통역 서포트 전화」 (022) 224-1919 로 전화해 주세요.

대응언어: 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네팔어, 타갈로그어, 태국어, 포르투갈어, 스페인어, 러시아어, 인도네시아어, 이탈리아어, 프랑스어, 독일어, 말레이어, 크메르어, 미얀마어, 몽골어, 싱할라어, 힌디어, 벵갈어, 우크라이나어

### ■ 그 밖의 서비스

연수실, 아동실, 교류 게시판, 도서 대출도 가능합니다.

시민활동이나 교류를 위한 정보 및 공간도 있습니다.

## 외국인을 위한 전문 상담회

변호사 및 행정서사 등의 전문가에 의한 「전문 상담회」를 정기적으로 개최하고 있습니다. 센다이에서 생활하다가 곤란한 일이 있으면 꼭 이용해 주십시오.

비밀은 엄수합니다. 한 사람 당 30 분입니다.

개최 시간은 매회 오후 1 시~오후 4 시입니다.

상담회 일정은 홈페이지에서 확인 가능합니다.

<https://int.sentia-sendai.jp/k/exchange/consultation.html>



행정서사



변호사



노동국



출입국 재류관리국



세무사

